

Návod k použití / User's manual
Vydání MG 08.2021 / Edition MG 08.2021
COMFY
ANTIDEKUBITNÍ SEDÁK DRVT
ANTI-BEDSORE CUSHION DRVT

VITEA®
CARE



CE

Obsah / Table of Contents

| | |
|---------------------------|---|
| 1. Úvod | |
| Introduction | 3 |
| 2. Popis výrobku | |
| Product description..... | 3 |
| 3. Použití | |
| Application | 3 |
| 4. Kontraindikace | |
| Contraindications..... | 4 |
| 5. Používání | |
| Use | 4 |
| 6. Bezpečnostní pokyny | |
| Safety of use | 4 |
| 8. Technické údaje | |
| Technical parameters..... | 5 |
| 9. Symboly | |
| Symbols | 6 |
| 10. Kontaktní údaje | |
| Contact details | 6 |

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE
CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ

PLEASE READ WHOLE INSTRUCTION
CAREFULLY BEFORE USE.

1. Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Jsme hluboce přesvědčeni, že splní vaše očekávání. Prosím, přečtěte si tento návod před prvním použitím. Tento návod je předáván za účelem poskytnutí nezbytných informací pro bezpečné používání této pomůcky. Správné dodržování doporučení významně přispěje k prodloužení životnosti a estetiky výrobku. Chceme zdůraznit, že se neustále snažíme zlepšovat kvalitu našich výrobků, což může vést k drobným změnám, které nejsou obsaženy v návodu.

2. Popis výrobku

Antidekubitní sedák se skládá z četných, flexibilních, vzduchem propojených buněk, které zajišťují správné rozložení tlaku, což zabraňuje podráždění kůže a proleženinám. Nafukování a regulace tlaku sedáku se provádí pomocí ruční pumpičky a vzduchového ventilu.

Potah vyrobený z prodyšné, perforované tkaniny a prázdné prostory mezi buňkami poskytují optimální komfort používání a proudění vzduchu - teplo je odváděno od těla, což zabraňuje nadměrnému pocení. Sedák se snadno udržuje, je vysoce hygienický.

Navíc jsou články ve dvouzónovém provedení rozděleny do dvou částí. Každá zóna má samostatný ventil. Díky takové konstrukci je možné (v závislosti na poloze sedáku - příčné nebo podélné) upravit polohu pacienta nebo upravit úhel náklonu.

Protiskluzová úprava sedáku udržuje sedák na místě.

3. Použití

Použití sedáku předchází podráždění kůže způsobené dlouhodobým sezením, odlehčuje bederní páteři, zajišťuje správné postavení pánve, což předchází bolestem souvisejícím s přetěžováním bederní páteře.

Introduction

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasise that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual

Product description

Anti-bedsore cushion consist of numerous, elastic, air interconnected cells provide proper pressure distribution which prevents skin abrasions and bedsores. Inflating and pressure control is possible due to hand pump and air valve.

Cover made of breathable, perforated fabric and empty spaces between the cells provide optimal comfort of use and air flow - warmth is taken away from the body which prevents excessive perspiration. The cushion is easy to maintain, highly hygienic.

Additionally, the cells in two-zones version are divided into two zones. Each of the zone has separated valve. Thanks to such construction its possible (depending on cushion position- transverse or longitudinal) to correct patients position or adjust tilt angle.

Anti-slip pad maintains the cushion on place.

Application

The cushion prevents skin abrasions caused by sitting for long periods, relieves lumbar spine, provides proper pelvic position which prevents pain related to lumbar spine overloading.



4. Kontraindikace

Kontraindikace polohy v sedě, 5. stupeň dekubitů.

5. Používání

- Vyjměte sedák z krabice a otevřete ventil otočením proti směru hodinových ručiček.
- Připojte gumovou hadičku pumpičky k ventilu. Nafoukněte sedák pomocí pumpičky.
- Zavřete ventil otáčením ve směru hodinových ručiček.
- Pro nastavení měkkosti a výšky sedáku se posaďte na sedák a pomalu otočte ventilem ve směru hodinových ručiček. Přizpůsobte měkkost sedáku individuálním potřebám pro dosažení maximálního pohodlí.
- Tlak v sedáku se doporučuje upravovat každých 10 dní.
- V případě dvouzónových sedáků opakujte kroky 1-4 i pro druhý ventil.

Contraindications

Contraindications to a sitting position, bedsores V stage

Use

- Take the cushion out of the box and twist the valve counter-clock wise to open.
- Attach silicon hose of pump to valve. Inflate the cushion with pump.
- Close the valve by turning it clockwise.
- In order to regulate softness and height of the cushion, sit on the cushion and turn the valve clockwise. Adjust the cushion softness to individual needs to obtain maximum comfort.
- Readjusting the cushion pressure is recommended every 10 days.
- In case of two-zones cushions, repeat actions 1-4 for the second valve.



6. Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ!

- a) Před použitím sedáku si přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí potřebu.
- b) Povolená hmotnost uživatele 130 kg.
- c) Vyhněte se používání sedáku při extrémně vysoké nebo nízké teplotě, nevystavujte jej UV záření.
- d) Chraňte před ohněm.
- e) Uchovávejte mimo dosah ostrých předmětů.
- f) Sedák lze používat pouze s originálním povlakem na sedák.
- g) Pamatujte, že na sedáku by měl zůstat pouze pacient (jiné osoby na sedáku nejsou povoleny.)
- h) Dávejte pozor na změny na kůži. V případě potřeby se poraďte se svým lékařem nebo zdravotní sestrou.
- i) Sedák lze použít pouze na rovné povrchy. Používání sedáku na ortopedických polohovacích lůžkách se nedoporučuje.

Safety of use

WARNING !

- a) Before using the cushion, refer to this manual and keep it for future reference.
- b) Permitted user weight 130 kg.
- c) Avoid using the cushion in extremely high or low temperature, do not expose it to UV rays.
- d) Keep away from fire.
- e) Keep away from sharp objects.
- f) The cushion can be used only with original cushion cover.
- g) Please remember that on the cushion should stay only the patient (other people on the mattress are not allowed).
- h) Pay attention to skin changes. If necessary, consult your doctor or nurse.
- i) The cushion can be used on the flat surfaces only. Using the mattress on the orthopaedic adjustable beds it is not recommended.

7. Každodenní používání a údržba

Z hygienických důvodů by měl být antidekubitní sedák používán pouze jedním pacientem.

Povlak na sedák by se měl prát ručně v teplé vodě s použitím jemných čisticích prostředků.

Nechlorovat. Neodstřeďovat, před sušením jemně vyždímejte. Sušte rozložené ve vodorovné poloze. Sušte v dostatečné vzdálenosti od umělých zdrojů tepla. Nežehlit.

Před čištěním sedáku zavřete ventil. Sedák by se měl umývat vlhkým hadříkem s použitím jemných čisticích prostředků. Sušte v dostatečné vzdálenosti od umělých zdrojů tepla. Nežehlit.

Potah nasazujte až když jsou potah i sedák zcela suché.

8. Technické údaje

Sedák je dostupný v následujících velikostech:

- 36 cm x 40 cm x 6 cm
- 40 cm x 40 cm x 6 cm jedno i dvouzónový
- 46 cm x 40 cm x 6 cm
- 40 cm x 40 cm x 8 cm jedno i dvouzónový
- 40 cm x 40 cm x 10 cm jedno i dvouzónový
- 46 cm x 40 cm x 10 cm



130 kg

SLOŽENÍ:

Sedák : PCV

Potah: 100% polyester

Oprava

- V případě potřeby opravy kontaktujte prosím výrobce.

Zákaznický servis

- V případě dotazů nebo potřeby pomoci kontaktujte výrobce.

Everyday use and maintenance

For hygiene reason anti-bedsore cushion should be used only by one patient.

The cushion cover should be washed up by hand in warm water using mild detergents. Do not chlorinate. Do not whirlpool, wring gently before drying. Dry in horizontal position. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron. Close the valve before cleaning the cushion. The cushion should be washed up with the damp cloth using mild detergents. Dry in a distance of artificial sources of heat. Do not iron.

Always put on the cover when the cover and cushion are completely dry.

Technical parameters

Cushion available in the following sizes:

- 36 cm x 40 cm x 6 cm
- 40 cm x 40 cm x 6 cm one and two-zones version
- 46 cm x 40 cm x 6 cm
- 40 cm x 40 cm x 8 cm one and two-zones version
- 40 cm x 40 cm x 10 cm one and two-zones version
- 46 cm x 40 cm x 10 cm



130 kg

COMPOSITION:

Cushion : PCV

Cushion cover: 100% poliester

Repair















- In case of reparation, please contact the producer.

Customer service

- If you have any questions or need help, contact the producer.

9. Symboly

Symbols

| | |
|---|---|
|  <p>Potrzení splnění norem EU/ Confirmation of compliance with EU standards</p> |  <p>Chraňte před vlhkem/ Protect from humidity</p> |
|  <p>Výrobce/ Manufacturer</p> |  <p>Chraňte před slunečním zářením/ Protect from sunlight</p> |
|  <p>Datum výroby/ Date of production</p> |  <p>Povolená hmotnost uživatele/ Permitted user weight</p> |
|  <p>Čtěte návod k použití/ Read the user's manual</p> |  <p>Použití uvnitř budov/ Use inside buildings</p> |
|  <p>Upozornění/ Warning</p> |  <p>Výrobek je určen pro přepravu v automobilu/ The product is intended to transport by car</p> |
|  <p>Katalogové číslo/ Catalog number</p> |  <p>Výrobek je určen pro přepravu v letadle/ The product is intended to the transport by plane</p> |
|  <p>Sériové číslo/ Serial number</p> | |
| <p>Platí pro potah</p>  <p>Ruční praní - maximální teplota 40°C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nesusit v sušičce.</p> | |

10. Kontaktní údaje



mdh sp. z o.o.
ul. Maratońska 104,
94-007, Łódź, Polsko
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com